天池

CHEONJEE

한식당「天池」는 한라산 정상의 못인 백록담을 지칭하는 것으로
'하늘(天)과 닿아있는 못(池)' 이라는 뜻을 가지고 있습니다.
天池에서 선인들의 지혜와 풍류가 깃든 전통요리와
제주향토 요리의 맛깔스러운 미각의 세계를 경험해 보십시오.

The Korean restaurant, Cheonjee, is named after the pond
located on the summit of Mt. Halla. The word
Cheonjee literally means the pond that borders the sky.
Here at Cheonjee. You can experience
the traditional foods of Korea.

韩餐厅'天池'是指汉拿山顶峰的白鹿潭，'天池'意为与天相连的池。
在此，可以尽享以先人的智慧与雅韵所造就的传统美食及济州乡土美食的味蕾之旅。

원산지 안내

한식당 `天池`에서는
국내산 쌀(밥·죽),두부(콩)
배추김치(배추·고춧가루),
돼지고기, 넙치(광어), 참돔, 갈치,
오징어와 기본찬(쇠고기–호주산)을 사용합니다.

닭고기, 쇠고기, 돼지고기, 난류(가금류), 우유, 메밀, 땅콩,
호두, 대두, 밀, 고등어, 게, 새우, 오징어, 조개류(굴, 전복, 홍합 포함),
복숭아, 토마토, 아황산류, 잣 等은 알러지를 유발할 수 있으며
그 외 알러지가 있는 고객께서는 미리 말씀해주시기 바랍니다.

Chicken, Beef, Pork, Eggs, Milk, Buckwheat, Peanuts, Walnuts,
Soybeans, Wheat, Mackerel, Crab, Shrimp, Squid,
Shellfish (including Oyster, Abalone, and Mussel), Peach, Tomato,
Sulfites and Pine Nut can cause allergic symptoms.
Please let us know in advance if you have food allergies or dietary issues.

鸡肉、 牛肉、 猪肉、 蛋类(家禽类) 、 牛奶、 荞麦、 花生、 核桃
大豆、 小麦、 鲭鱼、 蟹、 虾、 鱿鱼、 贝类（包括牡蛎、鲍鱼、海虹）、
桃、 番茄、 亚硫酸盐、 松子等可能会引起过敏。
若对以上食物或其它食物过敏者、 请事先告知。

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

용눈이 오름
Yongnuni Oreum
龙眼岳
₩ 61,000

빙떡말이
Buckwheat Pancake Rolls
济州荞麦卷

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

궁중잡채
Royal Japchae
宫廷炒粉丝

전복구이와 제주산 흑돼지 오겹살 숯불구이
Char-grilled Jeju Black Pork Belly with Abalone
炭烤济州黒猪五花肉及鲍鱼

진지와 전복해물뚝배기
(오징어–국내산, 꽃게–바레인산)
Abalone with Seafood Soybean Paste Soup and Steamed Rice
鲍鱼海鲜汤和米饭

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩), 돼지고기를 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

차귀도
Chagwido
遮归岛
₩ 65,000

빙떡말이
Buckwheat Pancake Rolls
济州荞麦卷

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

대하찹쌀전
Shrimp Pancake
大虾糯米饼

은갈치구이(갈치–국내산)
Broiled Cutlass Fish
烤济州银带鱼

진지와 한우 된장찌개
Korean Jeju Beef Soybean Paste Soup
韩牛肉大酱汤和米饭

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩), 돼지고기를 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

가파도
Gapado
加波岛
₩ 65,000

빙떡말이
Buckwheat Pancake Rolls
济州荞麦卷

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

대하찹쌀전
Shrimp Pancake
大虾糯米饼

전복은갈치조림(갈치–국내산)
Braised Cutlass Fish with Abalone
炖济州银带鱼

진지와 성게미역국
Sea Mustard Soup with Sea Urchin and Steamed Rice
海胆海带汤和米饭

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩), 돼지고기를 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

다랑쉬오름
Darangswi Oreum
月郎峰
₩ 52,000

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

대하찹쌀전
Shrimp Pancake
大虾糯米饼

제주산 흑돼지 양념볶음
Stir-fried Jeju Black Pork
辣炒济州黑猪肉

전복돌솥비빔밥과 콩나물국
Hot Pot Bibimbap with Abalone and Bean Sprout Soup
鲍鱼石锅拌饭和豆芽汤

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩), 돼지고기를 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

백약이 오름
Baekyaki Oreum
百药岳
₩ 55,000

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

대하찹쌀전
Shrimp Pancake
大虾糯米饼

궁중잡채
Royal Japchae
宫廷炒粉丝

제주산 흑돼지 양념숯불구이
Marinated and Char-grilled Jeju Black Pork
炭烤秘制济州黑猪肉

전복 게우비빔밥과 성게미역국
Bibimbap with
Salted Abalone and Sea Mustard Soup with Sea Urchin
鲍鱼内脏拌饭和海胆海带汤

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩), 돼지고기를 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

붉은 오름
Bulgeun Oreum
赤岳
₩ 48,000

빙떡말이
Buckwheat Pancake Rolls
济州荞麦卷

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

제주산 흑돼지 양념볶음
Stir-fried Jeju Black Pork
辣炒济州黑猪肉

진지와 한우 된장찌개
Korean Jeju Beef Soybean Paste Soup
韩牛肉大酱汤和米饭

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩), 돼지고기를 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

비양봉 오름
Biyabong Oreum
飞扬峰
₩ 51,000

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

대하찹쌀전
Shrimp Pancake
大虾糯米饼

궁중잡채
Royal Japchae
宫廷炒粉丝

제주산 흑돼지 양념숯불구이
Marinated and Char-grilled Jeju Black Pork
炭烤秘制济州黒猪肉

진지와 한우 된장찌개
Korean Jeju Beef Soybean Paste Soup
韩牛肉大酱汤和米饭

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩), 돼지고기를 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

따라비 오름
Ttarabi Oreum
地祖岳
₩ 53,000

빙떡말이
Buckwheat Pancake Rolls
济州荞麦卷

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

궁중잡채
Royal Japchae
宫廷炒粉丝

천지삼합(제주산 흑돼지, 전복, 묵은지)
Cheonjee Samhap
(Steamed Pork and Abalone Slices Served with Ripened Kimchi)
天池三拼(黑猪肉、鲍鱼、陈年泡菜)

진지와 성게미역국
Sea Mustard Soup with Sea Urchin and Steamed Rice
海胆海带汤和米饭

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩), 돼지고기를 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU TRADITIONAL FOOD

우도
Udo
牛岛
₩ 67,000

빙떡말이
Buckwheat Pancake Rolls
济州荞麦卷

전복죽
Abalone Porridge
鲍鱼粥

대하찹쌀전
Shrimp Pancake
大虾糯米饼

제주 옥돔구이
Broiled Red Snapper
烤方头鱼

진지와 송이전복맑은탕
Clear Pine Mushroom,
Abalone with Seafood Soup and Steamed Rice
松茸鲍鱼汤和米饭

차와 다과
Tea and Refreshments
茶和茶点

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

CHILDREN'S SPECIALTIES

어린이 사라 오름
Children
Sara Oreum
儿童 '纱罗岳'
₩ 43,000

오늘의 죽
Porridge of the Day
当日粥品

새우탕수
Sweet-and-Sour Prawn Stir-fry
糖醋虾

떡갈비
Grilled Australian Beef Short Rib Patties
烤澳洲牛肉饼

은갈치구이(갈치–국내산)
Broiled Cutlass Fish
烤济州银带鱼

계란요리
Egg Dish
鸡蛋料理

진지와 한우미역국(쇠고기–국내산 한우)
Sea Mustard Soup with Korean Beef and Steamed Rice
韩牛肉海带汤和米饭

계절과일
Seasonal Fresh Fruit
时令水果

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

CHILDREN'S SPECIALTIES

어린이 저지 오름
Children
Jeoji Oreum
儿童 '楮旨岳'
₩ 43,000

전복죽
Abalone Porridge
鲍鱼粥

궁중잡채
Royal Japchae
宫廷炒粉丝

떡갈비
Grilled Australian Beef Short Rib Patties
烤澳洲牛肉饼

전복, 새우구이
Grilled Prawn and Abalone
烤虾及鲍鱼

계란요리
Egg Dish
鸡蛋料理

진지와 한우 사골곰탕(쇠고기-국내산 한우)
Korean Beef Bone Soup with Korean Beef and Steamed Rice
香浓韩牛骨汤和米饭

계절과일
Seasonal Fresh Fruit
时令水果

국내산 쌀(밥, 죽), 배추김치(배추, 고춧가루),
두부(콩)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax is included.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。